



Революціонер у музиці Револуціоніста в мюзусе

200 lat temu urodził się Fryderyk Chopin

Większość ludzi na pytanie o znanych sobie kompozytorów, z pewnością wymieni Fryderyka Chopina. Pomimo, że już dwa stulecia mijają od epoki, w której tworzył ten geniusz muzyki, to jego twórczość nie straciła na aktualności i sile oddziaływania. Chopin nie tylko odmienił rozumienie muzyki, lecz także wpłynął na dziedzictwo kultury europejskiej.

Syn francuskiego przedsiębiorcy z branży winnej, uczestnika powstania Kościuszkowskiego, zdolnego pedagoga, który trafił do Polski i poświęcił swoje życie temu krajowi, nie mógł wyrosnąć na człowieka przeciętnego. W dzieciństwie Fryderyk razem z siostrami zdobył uniwersalne i wszechstronne wykształcenie w Warszawie. Pierwsze akordy na fortepianie zostały przez niego zagrane niedługo po tym jak nauczył się mówić. Jego dialog ze światem wyrażał się w dziełach fortepianowych. Już w wieku siedmiu lat Fryderyk zachwyił elitę intelektualną miasta, tworząc „Polonez”. Jedną z lokalnych gazet poświęciła temu wydarzeniu cały artykuł, w którym pisano: „Autorem tego „Poloneza” jest uczeń, który jeszcze nie ukończył ośmiu lat. Jest to prawdziwy geniusz muzyki, który z wielką łatwością i niepowtarzalnym gustem wykonuje najtrudniejsze dzieła fortepianowe, układa tańce i wariacje, które zachwycają koneserów i miłośników. Gdyby to cudowne dziecko urodziło się we Francji czy Niemczech, sprawiano by nad nim niezwykłą pieczę”.

Takie opinie świadczące o niezwykłych zdolnościach dodawały entuzjazmu początkującemu muzykowi i kompozytorowi. Praca nad warsztatem pianistycznym może być wzorcem do naśladowania dla wszystkich obdarzonych talentem. Młody Fryderyk starał się nie zmarnować żadnego dnia. Dzięki konsekwencji i wsparciu nauczycieli osiągnął niezwykle efekty. Na nowo opracował istniejące gatunki muzyczne, odrodził romantyczne preludium, stworzył balladę fortepianową,

poetyzował i dramatyzował tańce (polonezy, mazurki, walce). Pozostawił po sobie koncerty, sonaty, ballady, dzieśiątki scherz, nokturnów, etiud i innych utworów.

Życie muzycznego geniusza nie było jednak pasmem radości i triumfów. Chopin mocno tęsknił do ojczyzny, z której wyjechał – jak się okazało na zawsze – w wieku 20 lat. Uznanie światowe i okłaski publiczności w najlepszych salach koncertowych w Wiedniu, Paryżu czy Londynie nie dały mu powodzenia w życiu osobistym. Szczęścia nie przyniosły liczne salonowe romanse. Ogromnie przeżył rozpad burzliwego związku z francuską skandalistką George Sand. Przez wiele lat zmagał się z problemami zdrowotnymi – jego ciało stopniowo wycieńczała gruźlica. W wyniku choroby zmarł w Paryżu 17 października 1849 roku, nie skończywszy nawet 40 lat.

Wielu znanych muzyków i kompozytorów przełomu XIX-XX wieku nazywało Chopina swoim idolem. Widocznym jest jego wpływ w pracach Richarda Wagnera, Roberta Schumana, Franza Liszta, Edwarda Griega, Aleksandra Skriabina czy Siergieja Rachmaninowa. Od 1927 roku do chwili obecnej w Warszawie corocznie odbywa się międzynarodowy konkurs muzyki fortepianowej imienia Fryderyka Chopina, zwycięstwo w którym jest przepustką do wielkiej kariery dla współczesnych pianistów.

Zdaniem wybitnego niemieckiego muzykologa Alfreda Einsteina, wywarły przez Chopina wpływ na świat był wyjątkowy: „Znajdował on naśladowców nie tylko w Warszawie, lecz od Północy do Południa, od Oslo do Palermo, od Wschodu do Zachodu, od Petersburga do Paryża. Podobnie jak żaden kompozytor muzyki symfonicznej XIX wieku nie mógł nie dostrzec Beethovena, tak żaden kompozytor muzyki fortepianowej po roku 1830 nie mógł pominąć Chopina”

200 років тому народився Фредерік Шопен

Більшість населення земної кулі на запитання, кого із композиторів вони знають, неодмінно одним із перших назвуть Фредеріка Шопена. Два століття відділяє нас від доби, коли цей скромний поляк творив геніальну музику, проте вона досі не втратила актуальності. Шопен перевернув уявлення людства не лише про музику, а й про всю європейську культуру.

Син французького підприємця-винороба, учасника військових повстань армії Костюшка, умілого педагога, котрий дивом опинився у Польщі і навки віддав своє життя цьому краю, навряд чи був ординарною особистістю. Ще змалечку Фредерік разом із сестрами отримав універсальну, проте надзвичайно потужну освіту у Варшаві. Коли говорять, що геніями не народжуються, а стають, то це, звичайно, не про маленького Шопена. Перші акорди на клавішах фортепіано були зіграні в унісон із першими промовленими словами. Його розмова зі світом – це фортепіанні шедеври. Вже у семирічному віці Фредерік вразив усю інтелігенцію міста, створивши свій „Полонез”. Одна із місцевих авторитетних газет присвятила цій події цілий матеріал, у якому йшлося: „Автор цього „Полонезу” учень, котрому не виповнилося 8 років. Це справжній геній музики, котрий з великою легкістю і винятковим смаком виконує найважчі фортепіанні п'єси, складає танці та варації, що викликають захоплення у знавців та поціновувачів. Коли б цей вундеркінд народився у Франції чи Німеччині, він привернув би до себе надзвичайну увагу”.

Такі високі характеристики не по роках зрілого майстра лише додали снаги початкуючому музикантові і композиторові. Праця усього його життя стала прикладом, гідним наслідування для кожного, кому Бог дарує талант. Жоден день, прожитий Шопеном, не був витрачений даремно. Виснажлива праця стала справжньою революцією. Він переосмислив випрацьовані у музиці жанри, відродивши на романтичній основі

прелюдію, створив фортепіанну баладу, опоетизував і драматизував танці (полонез, мазурку, вальс). Мистецтво, збагачене Шопеном, є базою, без якої навряд чи можна виховати культурну та інтелігентну людину. Результатом наполегливої роботи композитора стали два написані концерти, 3 сонати, 4 балади, фантазія, десятки скерцо, експромтів, ноктюрнів, етюдів та інших творів.

Багате на роботу життя дало так мало земних утіх Шопенові. Назавжди залишивши у 20-річному віці Польщу, Фредерік постійно тужив за Батьківщиною. Веселітне визнання та аплодисменти кращих камерних і концертних залів Відня, Парижа, Лондона не принесли особистого щастя митцю. Його серце було розбите французькою письменницею Жорж Санд. А здоров'я – знищене важкою хворобою легень. Мабуть, такою є доля більшості геніальних особистостей – віддавати свій талант іншим, знищивши себе. Земне життя Шопена не нараховує й 40 років, зроблена ж ним робота лишиться людству на багато століть.

Більшість музикантів і композиторів XIX-XX століть називали Шопена своїм кумиром. Його вплив помітний у творчості Річарда Вагнера, Роберта Шумана, Ференца Ліста, Едварда Гріга, Олександра Скрябіна, Сергія Рахманінова. Із 1927-го року до наших днів у Варшаві проводиться щорічний міжнародний конкурс фортепіанної музики імені Фредеріка Шопена, перемога у якому вважається найкращим визнанням для сучасного піаніста.

На думку німецького музикознавця Альфреда Ейнштейна вплив Шопена у світі був винятковим: „Він знаходив послідовників не лише у Варшаві, а з Півночі на Південь, від Oslo до Palermo, зі Сходу на Захід, від Петербурга до Парижа. Подібно, як жоден композитор симфонічної музики XIX століття не міг не зауважити Бетховена, так жоден композитор фортепіанної музики, після 1830-го року не міг оминати Шопена”.

Віктор ЯРУЧИК

Чи Тарас Шевченко досі залишається для українців великим? Czy Szewczenko nadal pozostaje dla Ukraińców wielkim?

Неймовірно багата на таланти проста українська дитина із бідної кріпацької сім'ї, що з'явилася на світ майже дві сотні років тому, безсумнівно, змінила світ.

Niezwykle bogate w talenty proste ukraińskie dziecko z ubogiej niewolniczej rodziny, które przyszło na świat prawie 200 lat temu, bez wątpienia, odmieniło świat.



str. 3

Україна: місія
можлива?Ukraina: misja
jest możliwa?

Документальна виставка «НАТО: місія заради свободи та демократії» відкрилась у Луцьку.

Dokumentalna wystawa «NATO: misja dla wolności i demokracji» została otwarta w Łucku.



str. 4

Борці антикомуністичного
підпілля

Żołnierze Antykomunistycznego Podziemia

1 березня – День борців антикомуністичного підпілля за незалежність

1. marca - Dzień Żołnierza Antykomunistycznego Podziemia Niepodległościowego



str. 6

Скарби царя Пріама в
Грубешові

Skarby króla Priama w Hrubieszowie

У Грубешові в Музеї Сташціа відкрито виставку «Троя – Сон Генріха Шлімана».

W Hrubieszowie w Muzeum Staszycza została otwarta wystawa „Troja – Sen Henryka Schliemanna”.



str. 12

Перегляд фільмів
«Східний Протяг» у
Любліні

Przegląd filmów «Przeciąg Wschodni» w Lublinie

Вітер інших культур крізь призму фільмів представили стипендисти програми ім. Лейна Кіркланда.

Stypendyści Programu im. Lane'a Kirklanda zaprezentowali wraz z filmami powiew innych kultur.

str. 6

Наш
передплатний
індекс: 49053

Чи Шевченко nadal pozostaje dla Ukraińców wielkim?

Чи Тарас Шевченко досі залишається для українців великим?

Каждого року початок марца кчыба для каждого Украйнца jest zwiязany z rozpoczeciem wiosny, swietem 8 Marca i Dniami Szewczenkowskimi.

Jednak masowa Szewczenkiada w ostatnich latach staje się poniekąd absurdalną. Dla większości naszych rodaków geniusz wielkiego Kobziarza polega na rutynowej recytacji niektórych jego wierszy, wywieszaniu portretu z wąsatym dziadkiem na ścianach gabinetów i sal szkolnych oraz corocznym składaniem wiązanek kwiatów pod pomnikami Poety. Czy naprawdę w taki sposób musimy odbierać naszego wielkiego pisarza i bohatera narodowego?

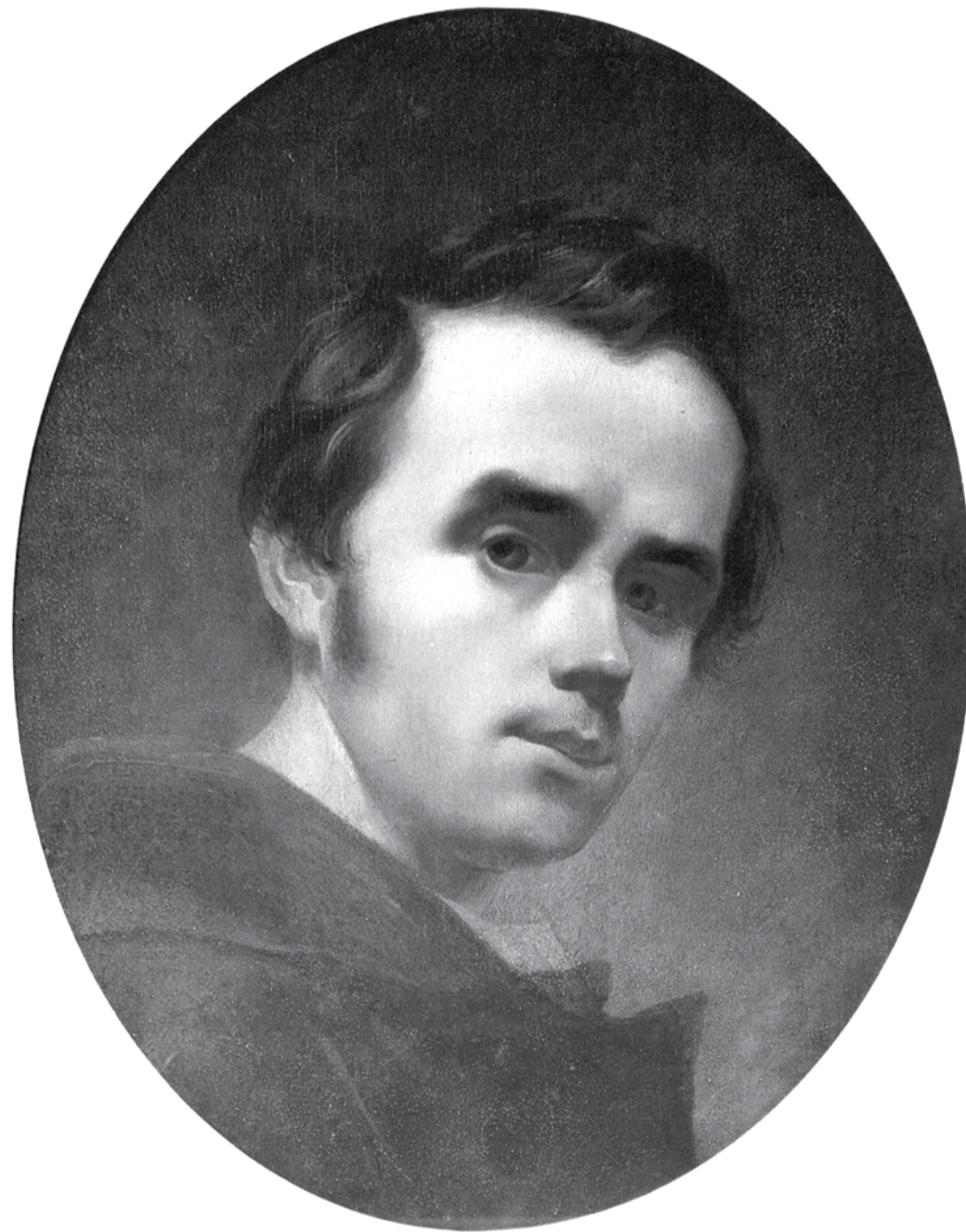
Badaniom sylwetki Tarasa Szewczenki jest wydzielonych wiele godzin w szkolnym programie nauczania, jednak nie każdy nauczyciel potrafi przekazać swoim uczniom prawdziwego talentu pisarza, artysty i niestrudzonego patrioty... Z tego powodu obraz Kobziarza w umysłach ludzi dorosłych nie zawsze jest utożsamiany z wielkością. Nic więc dziwnego, że w kulturze ukraińskiej pojawiają się takie postaci jak Olesz Buzyna, a proces „buzynowski” wciąż postępuje w przygotowanych na to sercach Ukraińców.

Obecnie istnieje ogrom prac o Tarasie Szewczenku, nakręcono sporo filmów, namalowano setki obrazów. Jego imieniem nazwano wiele instytucji, uczelni, stowarzyszeń, organizacji. Na terenie Ukrainy trudno jest znaleźć takie miasto, gdzie nie byłoby ulicy czy bulwaru Szewczenki. Popiersie Tarasa Szewczenki jest na podwórku większości szkół. Jednak ten szewczenkowski ruch oświeceniowy często przypomina piękne opakowanie wewnętrznej ubóstwa większości z nas. Bardzo ciekawie byłoby zobaczyć naszego geniusza narodowego w dzisiejszej Ukrainie. Mało prawdopodobne jest to, że pochwaliliby istniejące bałwochwalstwo, ponieważ w bujnych, wspaniałych formach zachowania pamięci o Poecie są ukryte poniżenie i lęk.

Niezwykle bogate w talenty proste ukraińskie dziecko z ubogiej niewolniczej rodziny, które przyszło na świat prawie 200 lat temu, bez wątpienia odmieniło świat. Tacy ludzie są dani przez Wszechmogącego jako krajowy prototyp Zbawiciela dla każdego wielkiego państwa, któremu brakuje odwagi, aby podnieść się z kolan. I dlatego, żeby poprowadzić za sobą miliony, nie potrzebują ani broni, ani wojska. Moc słowa, zdolność odnalezienia drogi do ludzkiego serca, są o wiele ważniejsze dla naszego świata.

Kiedy zastanawiam się nad geniuszem Tarasa, zawsze staje mi w pamięci postać mego dziadka i innych starszych ludzi, którzy, mając za sobą skąpe kilka klas szkoły polskiej, recytowali całego „Kobziarza” z pamięci. Nie na pokaz, w swoich małych wiejskich mieszkaniach wystawiali tę książkę na półkę obok Pisma Świętego. Ich zranione dusze leczyło nie tylko Słowo Boże, lecz także Słowo Szewczenki. Podobnie jak Biblia nauczała ich miłować ludzi, tak też „Kobziarz” uczył miłować Ukrainę. Patriotyzm oparty na miłości czyni człowieka nieprzeciętnym, duchowo bogatym i niepokonanym w codziennych troskach i najazdach.

Wielcy ludzie staną się naprawdę wielkimi dopiero wtedy, gdy ich słowo pozostanie ważnym dla społeczeństwa. Słowo Szewczenki dla Ukraińców, podobnie jak słowo Mickiewicza dla Polaków, Kupały dla Białorusinów, Puszkina dla Rosjan, dotychczas żyje i nie traci swej ważności, jak dziesiątki i setki lat przed tym.



„Kobziarz” Szewczenki już 170 lat z rzędu żyje wśród ludności, nie tylko ukraińskiej, ponieważ został przetłumaczony na dziesiątki języków świata. Bez względu na tak dużą liczbę lat, księga ta dzisiaj jest łatwa w czytaniu, zawarte w niej apele są nadal popularne, a problemy – nie rozwiązane. W 19-tym roku niepodległości naszego państwa dalej czujemy się podległymi, a niektórzy z nas zachowują się wręcz jak niewolnicy. Ekonomiczne, polityczne, ideologiczne, kulturowe katastrofy rozdzielają nasz kraj na kawałki, a wyraz Szewczenki „między Moskwą a Warszawą” nadal pozostaje naszym zewnętrznym ukierunkowaniem.

W Dni Szewczenkowskie chcę zachęcić wszystkich Ukraińców żeby nie bić się w piersi na placach, gdzie postawiono pomniki Kobziarza, ale zabrać się do ponownej lektury wielkich dzieł geniusza, który uwolnił przez swój talent nie tylko siebie samego. Przeczytane wersety nie dotrą do wnętrza tylko psychicznie poszkodowanego.

Wiktor JARUCZYK

художника і невтомного патріота... Тож часто у свідомості колишніх учнів, а нині дорослих людей, образ Кобзаря далеко не великий. Тому немає нічого дивного, що в українській культурі з'являються такі постаті як Олесь Бузина, а „бузинявщина” усе більше прогресує в благодатно підготовлених до цього серцях українців.

Про Тараса Шевченка на сьогодні написано десятки книг, знято чимало фільмів, намальовано сотні картин. Іменем Кобзаря названі інститути, університети, товариства, організації. На території України важко знайти місто, де не було б вулиці чи бульвару Шевченка. Погруддя Тараса Григоровича стоїть у більшості шкіл. Та весь цей просвітницький, прошевченківський рух більше нагадує гарну обгортку до нічого і бідного внутрішнього світу більшості з нас. Цікаво було б нині побачити нашого народного генія у сьогоденній Україні. Навряд чи він би схвалив це ідопоклонництво, яке ховає за своїми пишними, помпезними формами нищу гідність і страх.

Неймовірно багата на таланти проста українська дитина із бідної кріпацької сім'ї, що з'явилася на світ майже дві сотні років тому, безсумнівно, змінила світ. Такі люди посилаються Всевишнім як національний прототип Спасителя для кожної великої держави, якій бракує духу аби піднятися із колін. Причому для того, щоб підняти мільйони, їм не потрібно ані зброї, ані армій. Сила слова, вміння знайти дорогу до людського серця, значить у нашому світі набагато більше.

Коли думаю про генія Тараса, то завжди згадую свого вже покійного дідуся та інших старших людей, котрі, маючи скупу шкільну освіту – кілька класів польської школи, знали напам'ять „Кобзар”. Вони недаремно у своїх скромних сільських оселях ставили цю велику книгу на полицю поряд із Біблією. Рани у їхніх душах гоїли однаково успішно як слово Боже, так і слово Шевченкове. Якщо Святе писмо допомагало полюбити людей, то „Кобзар” допомагав полюбити Україну. Патріотизм, помножений на любов, зробить людину неординарною, багатою духовно і незламною від щоденних бід та нашестя.

Великі люди будуть дійсно великими лише тоді, коли їхнє слово залишатиметься актуальним для людей. Шевченкове слово, як і слово Міцкевича для поляка, Купали для білоруса, Пушкіна для росіянина досі живе та важливе як і десятки, сотні років назад.

Шевченківський „Кобзар” вже 170-й рік живе серед українців і не тільки, оскільки перекладений десятками мов світу. Незважаючи на чималі літа, ця книга досі читається легко, а заклики у ній залишаються популярними, проблеми ж – не вирішеними. Хоч іде 19-й рік української незалежності, проте ми досі чуємося підлеглими, а дехто навіть рабами. Економічні, політичні, ідеологічні, культурні катаклізми роздирають нашу країну на шматки, а Шевченкове „між Москвою та Варшавою” – продовжує бути нашим зовнішнім національним полівектором.

У Шевченкові дні хочеться закликати усіх українців не бити себе в груди на майданах поряд із Кобзаревими постаментами, а взяти до рук твори нашого великого генія, котрий розкріпачив своїм талантом не лише себе. Прочитані рядки не заставлять задуматися хіба що духовно нищого.

Віктор ЯРУЧИК

Щороку початок березня практично у кожного українця асоціюється із початком весни, святом 8 березня, а ще – шевченківськими днями.

Щоправда, масова шевченкізація останнім часом подекуди доходить до абсурду. Для більшості наших земляків геній великого Кобзаря зводиться до шаблонного цитування декотрих його поезій, вішання портрету із вусатим дідусем на стінах кабінетів і шкільних кімнат, а ще – до щорічного покладання квітів із вінками до пам'ятників і постаментів. Невже тільки таким ми повинні бачити нашого великого письменника і національного героя?

Вивченню творчості Тараса Шевченка у шкільній програмі відводиться чимало часу, проте далеко не кожен вчитель у змозі розкрити своїм учням справжній талант письменника,

Очекивание на чуд

4 марта в Воłyньській Обwodowej Bibliotece dla Мłodzieży została otwarta wystawa obrazów Łarisy Nižehorodcewoji „W oczekiwaniu na cud”.

Łarisa Nižehorodcewa jest anglistą, naukowcem, wykładowcą i wicerektorem ds. kontaktów międzynarodowych Łuckiego Uniwersytetu Humanistycznego. Swoje obrazy przedstawiała publicznie po raz pierwszy. Jak twierdzi sama malarka, jej artystyczny dorobek jest sposobem przedstawiania na płótnie swoich emocji i przeżyć, i artystycznym skutkiem terapii, bo właś-

nie w ten sposób leczyła zламанą dwa lata temu rękę. Co z tego wyszło, mogli zobaczyć wszyscy obecni na wystawie – rodzina, koledzy, przyjaciele, studenci i dziennikarze.

Na wystawie, która została poświęcona Międzynarodowemu Dniu Kobiet, można było zobaczyć 55 prac malarki oraz kalendarze z reprodukcjami jej obrazów.

MW

Передчуття дива

4 березня у Волинській обласній бібліотеці для юнацтва відбулося відкриття виставки художніх робіт Лариси Ніжегородцевої „У передчутті дива”.

Лариса Ніжегородцева – знавець англійської мови, науковець, викладач та проректор з міжнародних зв'язків Луцького гуманітарного університету. Свої картини вона вперше представила публічно. Як стверджує сама художниця, її художній доробок – це спосіб представити на полотні свої емоції та переживання та наслідок арт-терапії, адже саме таким

MW



Україна: місія jest możliwa?

1 marca w Wołyńskim Obwodowym Muzeum Krajoznawczym została otwarta dokumentalna wystawa "NATO: misja dla wolności i demokracji". W otwarciu wystawy uczestniczyli Konsul Generalny RP w Łucku, przedstawiciele władz obwodowych i uczelni wyższych, studenci oraz dziennikarze.

Wszyscy przemawiający mieli podobne zdanie o celowości i perspektywach wstąpienia Ukrainy w NATO. Zastępca głowy Wołyńskiej Obwodowej Administracji Państwowej Swiatosław Krawczuk zauważył, że ekspozycja jest dobrą okazją aby poszerzyć swoją wiedzę o roli i zadaniu Sojuszu Północnoatlantyckiego, co pomoże Ukrainie na drodze do integracji z europejskim kolektywnym systemem bezpieczeństwa. Kierownik Wołyńskiego Centrum Informacyjnego Euroatlantyckiej Integracji Anatolij Łuciuik zaznaczył, że rozpowszechnienie informacji o Sojuszu będzie sprzyjać obaleniu radzieckich stereotypów z czasów Zimnej Wojny.

Wicerektor ds. kontaktów międzynarodowych Wołyńskiego Uniwersytetu Narodowego imienia Lesi Ukrainki Serhij Fedoniuk powiedział o rozwoju demokracji i ekonomicznych korzyściach ze wstąpienia do NATO a także zwrócił uwagę na to, że podobne wystawy są kolejnym krokiem do stworzenia sieci informacyjnej ws. integracji europejskiej. Konsul Generalny RP w Łucku Tomasz Janik zaznaczył, że NATO – to sojusz wolnych i demokratycznych państw i dla Ukrainy, która idzie drogą demokracji, wstąpienie do NATO i Unii Europejskiej będzie takim samym uzasadnionym procesem jak i dla Polski. Podobne wystawy są potrzebne, żeby ludzie wiedzieli, na co będą głosować w referendum.

Wystawa daje możliwość zapoznania się z historią utworzenia i rozwoju, programami, zadaniami i osiągnięciami Sojuszu Północnoatlantyckiego.

Walenty WAKOLUK



Генеральний консул Республіки Польща у Луцьку Томаш Янік та заступник голови облдержадміністрації Святослав Кравчук

Україна: місія можлива?

1 березня у Волинському обласному краєзнавчому музеї відкрилась документальна виставка "НАТО: місія заради свободи та демократії". У відкритті виставки взяли участь Генеральний консул РП у Луцьку, представники обласної влади, вищих навчальних закладів, студентство та журналісти.

Виступаючі були однастайні щодо доцільності та перспектив вступу України у НАТО. Зокрема, заступник голови облдержадміністрації Святослав Кравчук наголосив, що експонована виставка є чудовою нагодою розширити свої знання про роль і завдання Північноатлантичного Альянсу, допоможе Україні у процесі інтеграції у європейську структуру колективної безпеки. Керівник Волинського інформаційного центру євроатлантичної інтеграції Анатолий Луцьок зазначив, що поширення інформації про Альянс буде сприяти руйнуванню радянських стереотипів часів "холодної війни".

Проректор з міжнародних зв'язків Волинського національного університету імені Лесі Українки Сергій Федонюк розповів про зміцнення демократії та економічних переваги вступу у НАТО, а також наголосив, що такі виставки – це крок до подолання інформаційної стіни у питаннях євроінтеграції. Генеральний консул Польщі у Луцьку Томаш Янік зазначив, що НАТО – це об'єднання вільних та демократичних країн і для України, яка крокує дорогою демократії, входження до Альянсу та Євросоюзу буде таким самим законним процесом, як і для Польщі. Подібні виставки потрібні, щоб люди знали, за що будуть голосувати на референдумі.

Виставка дає можливість ознайомитися з історією створення та розвитком, проблематикою і програмами, завданнями та досягненнями Північноатлантичного Альянсу.

Валентин ВАКОЛЮК

NATO, Ukraina, Polska НАТО, Україна, Польша

Bez wątpienia, losy Ukrainy wpływają na pozycję Polski w Europie. Teza Zbigniewa Brzezińskiego, że niepodległa Ukraina jest gwarancją niepodległości Polski, może stanowić swoistą odpowiedź na pytanie o popieraniu przez Polskę transformacji Ukrainy w przestrzemi bezpieczeństwa międzynarodowego. Dziś Polska i Ukraina są wolnymi i niepodległymi państwami, zdolnymi do dialogu o tym, co dzieli i łączy, o wspólnych dziejach, perspektywach rozwoju i wzajemnego wsparcia w systemie bezpieczeństwa.

Z perspektywy czasu można powiedzieć, że upadek I Rzeczypospolitej rozpoczął się od niezdolności państwa szlacheckiego do uznania, iż jest Rzeczpospolitą trojga, a nie dwójga narodów. Kozacy buntujący się przeciwko swojemu statusowi w Rzeczypospolitej szlacheckiej zwrócili się w stronę Moskwy. Katarzyna II Wielka pozostaje dla obu narodów symbolem utraty niepodległości, braku swobody i likwidacji własnej narodowej tożsamości. To, co działo się w wieku XVII, od ugody perejaśławskiej w 1654 r. będącej aktem przyłączenia Ukrainy do Rosji po unię hadziacką, stało się ponownie w roku 1920. Połączenie polsko-ukraińskich sił wojskowych zawoocowało niedopuszczeniem i wstrzymaniem dalszego infekowania krajów europejskich komunistyczną ideologią. Skłócone i niezdolne do zgodnego działania elity ukraińskie i bierność społeczeństwa doprowadziły do obalenia przez bolszewików niepodległego państwa ukraińskiego. W obu wypadkach miało to tragiczne konsekwencje zarówno dla Ukrainy, jak i dla Polski.

W latach międzywojennych dzięki posiadaniu Ukrainy ZSRR mógł prowadzić nieustanną działalność dywersyjną przeciwko Polsce i Rumunii a w końcu razem z Hitlerem ruszyć na podbój Europy.

Od 14 maja 1955 i do 1 lipca 1991 Ukraina, jak i Polska była jednym z ważnych ogniw w systemie bezpieczeństwa Układu Warszawskiego. W odróżnieniu od Polski, Ukraina po uzyska-

niu pełnej suwerenności nie dokonała szybkiej transformacji w sferze bezpieczeństwa. Większość Polaków i wszystkie ugrupowania polityczne zgadzały się na wejście Polski do NATO. Natomiast Ukraina nie przeprowadziła fundamentalnej zmiany politycznej, reformy wojska, policji i służb specjalnych. Promocja idei sojuszu północnoatlantyckiego w Ukrainie jest realizowana anemicznie i bez kreatywności. Dlatego decyzja zmiany kursu w systemie bezpieczeństwa jest ciągle związana z kompromisem politycznie-społecznym.

Jak wynika z sondaży, zwłaszcza we wschodnich - rosyjskojęzycznych i rusofilskich - rejonach kraju większa część ludności Ukrainy mentalnie przywiązana jest do ideologii „Zimnej Wojny”, sprzeciwia się wstąpieniu do NATO. Rosja często powołuje się na społeczną dezaprobatę wobec takiej perspektywy zapominając, że to nie ona, ale NATO będzie podejmowała decyzje w sprawie przyłączenia Ukrainy do sojuszu.

Sytuacja z lat 1917 -1920 powtarza się współcześnie. Większość obywateli Ukrainy jest przekonana, że wybór zachodni jest wyborem historycznie uzasadnionym, dającym szansę na lepszą przyszłość. Przyłączenie Ukrainy do europejskiego systemu bezpieczeństwa jest czarnym snem współczesnych imperialistów w Moskwie. Rosyjscy politolodzy i politycy nieustannie twierdzą, iż Rosja nigdy nie zrezygnuje z

wpływów na Ukrainie, a flota rosyjska pozostanie na Krymie przez najbliższe sto lat. Dla Zachodu, pozostawienie Ukrainy samej sobie i dogadanie się z Rosją byłoby polityką samobójczą.

Wydaje się, że w polskiej polityce zagranicznej wobec Ukrainy trzeba nastawić się na koncepcję

długiego marszu. Wykorzystując Partnerstwo Wschodnie, Polska powinna wciągać do współpracy z Ukrainą jak największą liczbę państw europejskich, budować współpracę z lokalnymi strukturami i samorządami. Nie inwestować w zdemoralizowaną i skorumpowaną klasę polityczną, ale aktywniej wspierać pozarządowe struktury społeczne i organizacje polonijne, które będą propagatorami idei bezpieczeństwa europejskiego i swoistym pomostem Ukrainy na zachód. Należy zawsze pamiętać, że ostatecznie los kraju zależy od ukraińskiego narodu, a nie od prezydentów, polityków czy oligarchów.

Walenty DOBOSZ

Безсумнівно, доля України впливає на позицію Польщі в Європі. Теза Збігнева Бжезіньського про те, що незалежна Україна – гарантія незалежності Польщі, може бути своєрідною відповіддю на питання про підтримку Польщею трансформації України у сфері міжнародної безпеки. Сьогодні Польша і Україна – вільні і незалежні держави, які здатні до діалогу про те, що ділить і об'єднує, про спільну історію, перспективи розвитку і взаємної підтримки в системі безпеки.

З перспективи часу можна сказати, що розпад І Речі Посполитої розпочався тому, що держава шляхтичів була нездатна визнати, що вона – Річ Посполита трьох, а не двох народів. Козаки, які виступали проти свого статусу в шляхетській Речі Посполитій, повернулися у бік Москви. Катерина II залишається для обох народів символом втрати незалежності, відсутності свободи і ліквідації власної національної ідентичності. Те, що відбувалося у XVII столітті, від Переяславської угоди в 1654 році – акту приєднання України до Росії, до Гадацької угоди, повторилося знову в 1920 році. Внаслідок об'єднання польсько-українських військових сил було призупинено подальше інфікування європейських країн комуністичною ідеологією. Роз'єднана і нездатна до узгодженої діяльності українська еліта, а також пасивність суспільства призвели до появи більшовицької незалежної української держави. В обох випадках наслідки

були трагічними однаково як для України, так і для Польщі. У міжвоєнні роки СРСР, завдяки тому, що володів Україною, міг проводити постійну диверсійну діяльність проти Польщі та Румунії, а потім разом з Гітлером вирушити на завоювання Європи.

Від 14 травня 1955 і до 1 липня 1991 Україна, як і Польша, була однією з важливих складових у системі безпеки Варшавського договору. На відміну від Польщі, Україна після отримання повного суверенітету не зробила швидкої трансформації у сфері безпеки. Більшість поляків і всі політичні уgrupовання погоджувалися на вступ Польщі до НАТО. Натомість в Україні не відбулися фундаментальні політичні зміни, реформи війська, міліції та спецслужб. Промоція ідеї Північноатлантичного союзу в Україні реалізовується анемічно і без креативу. Тому рішення про зміну курсу в системі безпеки постійно пов'язане із суспільно-політичним компромісом.

Як показують дослідження, особливо в східних, російськомовних і русофільських, регіонах країни більша частина населення України ментально прив'язана до ідеології Холодної війни і виступає проти вступу до НАТО. Росія часто посилається на суспільне несприйняття такої перспективи, забуваючи, що це не вона, а НАТО прийматиме рішення у справі вступу України до союзу.

Ситуація, яка була у 1917-1920 роках, сьогодні повторюється. Громадяни України усе частіше переконуються, що західний вибір – вибір історично обгрунтований, який дає шанси на краще майбутнє. Приєднання України до європейської системи безпеки – це чорний сон сучасних імперіалістів у Москві. Російські політологи і політики не втомлюються стверджувати, що Росія ніколи не відмовиться від впливу в Україні, а російський флот залишатиметься в Криму протягом найближчих ста років. Для Заходу була б самобивчою політика, яка б передбачала залишити Україну наодинці і домовитися з Росією.

Здається, що в польській закордонній політиці по відношенню до України потрібно налаштуватися на концепцію довгого маршу. Використовуючи Східне партнерство, Польша повинна заохочувати до співпраці з Україною якнайбільше європейських держав, будувати співпрацю з органами місцевого самоврядування. Не інвестувати в здеморалізований і корумпований політичний клас, а активніше підтримувати неурядові громадські структури і полонійні організації, які пропагуватимуть ідею європейської безпеки і будуть для України своєрідним мостом на захід. Потрібно завжди пам'ятати, що доля країни залежить від українського народу, а не від президентів, політиків чи олігархів.

Валентин ДОБОШ

Рocznica Zbrodni Katyńskiej

70 lat temu - 5 marca 1940 roku - Stalin i inni przywódcy partii bolszewickiej podpisali wyrok śmierci na polskich oficerów...

Miesiąc później rozpoczęły się egzekucje młodych, świetnie wykształconych Polaków. W ciągu sześciu tygodni Polacy wywiezieni byli grupami z obozów do miejsc kaźni...

Ofiary tej zbrodni stalinowskiej zostały pogrzebane w zbiorowych mogiłach - w Katyniu pod Smoleńskiem, Miednoje koło Tweru i Piatichatkach na przedmieściu Charkowa...



Річниця Катинського злочину

70 років тому, 5 березня 1940 року, Сталін і інші керівники більшовицької партії підписали вирок смерті польським офіцерам...

Через місяць розпочалися вбивства молодих, освічених поляків. Упродовж шести тижнів їх вивозили групами з таборів до місць страти...

Смоленськом, Медному біля міста Твер і П'ятихатках - передмісті Харкова. Розстріли здійснювалися у суворій таємниці, але вже в 1943 році німці, які тоді окупували Смоленщину...

Оголошення//Ogloszenia//Оголошення//Ogloszenia//Оголошення

Дукат-Оіл Перша СТО швидкого обслуговування легкових та грузових авто мастильними матеріалами. Ми працюємо 6 днів на тиждень. ПН-СБ 8:00-20:00 НД Вихідний. м. Луцьк, вул. В.Стуса, 9.

ПАТ "ЗАХІДІНКОМБАНК" відкриває поточні рахунки в іноземній валюті фізичним особам та надає ДОВІДКИ, що підтверджують наявність залишку коштів на рахунках з МЕТОЮ: - отримання віз у консульствах іноземних держав; - підтвердження платоспроможності студентів при вступі до учбових закладів інших країн; - підтвердження платоспроможності при виїзді на постійне місце проживання за кордон.



Понеділок 15 березня 06.00 "Доброго ранку, Україно!" 06.00 Ранкова молитва 06.05 Православний календар 06.10, 07.00, 08.00 Новини 06.20, 07.15, 08.10 Спорт 06.25, 07.20, 08.15 Події очима майбутнього 06.30, 07.35, 08.25 Погода 06.35, 07.40, 08.20 567 - По-італі!!!! 07.10 Ера бізнесу 07.25 Мультифільм 07.45 Автодрайв 09.00 РАНОК з Першим 09.05 Погода 09.15 Український тиждень моди. Щоденник 09.30 Легко бути жінкою 10.30 10-ті зимові паролімпійські ігри. Лижні гонки 11.20 Життя триває... 12.00 Новини 12.10 Діловий світ 12.20 Погода 12.30 10-ті зимові Паролімпійські ігри. Щоденник 13.10 10-ті зимові Паролімпійські ігри. Лижні гонки 13.50 Погода 14.00 Сільська правда 15.00 Новини 15.15 Діловий світ 15.25 Погода 16.00 Індіго 16.55 Вікно в Америку 17.20 Українські романси. Я. Гнатюк 18.00 Новини 18.10 Діловий світ 18.45 EuroNews 19.00 Точка зору 19.30 Світ спорту 19.40 10-ті зимові Паролімпійські ігри. Щоденник

денник 20.00 Далеко буде... 20.40 Погода 20.45 Український тиждень моди. Щоденник 21.00 Новини 21.25 Діловий світ 21.40 Світ спорту 21.55 "Попередження" з М. Вереснем 22.50 Трійка. Кено 23.00, 00.00 Підсумки 23.10 Спорт 23.20 Погода 23.25 Від першої особи 11.20 "Детективи" 12.10 "Знак якості" 12.40 Т/с "Оперативний псевдонім" 13.40 Х/ф "Зникнення" 15.15 "Зрозуміти. Прочитати" 15.50 "Жди мене" 17.20 Т/с "Сусіди" 18.10 "Судові справи" 19.00 Т/с "Кармеліта. Циганська пристрасть" 20.00 Невідома Україна 20.00 "Подорожчів" 20.30 Т/с "Обручка" 21.30 Т/с "Свати" 23.10 Д/п "Я бачив той світ" 01.00 ПРОФИЛАКТИКА 05.50 Т/с "Примітки про майдані" 06.10 Т/с "Серцеїди" 07.00, 07.35, 08.35 "Підйом" 07.30, 08.30, 19.20, 01.00 Погода 09.00 Х/ф "Міський командо" 10.50, 17.55, 23.40 Т/с "Щасливі разом" 11.50 Телемагазин "Усе для тебе" 12.10, 19.25 Т/с "Солдати-16" 13.30, 19.00, 00.35

00.25 Трилер 13.35 М/с "Му та Цица" 13.55 М/с "Сімейка Адамсів" 14.30, 16.15 Teen Time 14.35 Т/с "Ханна Монтана" 15.15 Т/с "Школа №1" 16.20, 22.20 Т/с "Татуєві дочки" 19.15, 00.55 Спортрепортер 20.15 Т/с "Ранетки" 21.15 Т/с "Ворони" 01.05 Служба розшуку дітей 01.10 Х/ф "Кошмар на вулиці В'язів-4" 02.35 Третій зайвий 02.55 Студія Зона ночі Культура 03.00 Кузня неумищ 03.30 Благодіювача й молюся 03.55, 04.55 Студія Зона ночі 04.15 Погода 04.15 Погода 05.10 Країна має знати! 05.40 Факти тижня з 06.25, 07.50 Ділові факти 06.30, 08.35 300 сек/год 06.40 Світанок 07.45, 08.45 Факти. Ранок 08.00, 08.55, 12.55, 19.10, 08.05 ПроЗірнок 09.00 "Смак"

09.40 "Солдати. Дембельський альбом". Т/с 11.40, 15.40 "Вулиці розбитих ліхтарів". Т/с 12.45 Факти. День 13.00 Анекдоти українськи 13.20 "Свій-чужий". Т/с 14.25, 22.15 "По закону". Т/с 16.45 "Недосяжний". Х/ф 18.45 Факти. Вечір 19.15, 01.10 Надзвичайні новини 19.50 "Убивча сила". Т/с 23.00, 04.20 Свобода слова 01.35 "24 години". Х/ф 03.50 Факти

06.10, 06.40 "Документальний детектив" 06.35, 00.50 "Бізнес" 07.05 Т/с "Комісар Рекс" 09.10 Х/ф "Захляття Долини змії" 12.00 "Битва екстрасенсів. Чорні та білі" 13.00, 23.25 "Битва екстрасенсів" 14.00 "Містичні історії з Павлом Костинином" 15.00 "Давай одружимося" 17.00 "Неймовірні історії кохання" 18.00, 22.00 "Вікна-Новини" 18.10, 22.20 Т/с "Я лікую" 19.10 "У пошуках істини. Іван Грозний: тиран мимоволі" 20.10 "Чужі помилки. Про що мовчало село" 21.30 Т/с "Кулагін та Партнери" 00.40 "Вікна-Спорт" 00.55 Х/ф "Мовчун"

06.00, 06.45 Срібний апельсин 06.30, 17.00, 19.00 Події 07.00 Т/с "Ефросинія" (15 с.) 08.00 Т/с "Слід" (182 с.) 08.55 Т/с "Безмовний свідок" 10.00 Т/с "Глухар - 2. Продовження" (42 с.) 11.00 Шоу "Граеш або ні?" 12.00 Т/с "Шлюб за заповітом" (1 с.) 13.00 Т/с "Загарбники" (1 с.) 14.00 Т/с "Безмовний свідок - 3" 14.40 Т/с "Слід" (183 с.) 15.35 Щирісерде зізнання 16.00 Федеральний суддя 17.10 Критична точка 18.00 Т/с "Ефросинія" (16 с.) 19.30 Шустер Live 20.20 Т/с "Глухар - 2. Продовження" (43 с.) 21.20 Х/ф "Примарний гонщик" 23.50 Х/ф "Куленепробивний" 01.30 Профілактика.

07.00, 09.25 Кава або чай. 09.00, 13.00, 16.00, 20.30 Новини. 09.10 Чверть на дев'яту. 09.40, 10.30 Мультисеріали. 10.00 Будильник. 10.20 Варто говорити. 12.50 Міць фондів. 12.20 Варто говорити. 13.10 Агробізнес. 14.05, 18.35 "Клан". 14.35, 19.35 Угадай мелодію. 15.30 "Мода на успіх". 16.50 "Бонанца". 18.00 Телекспрес. 18.25 "І в горі, і в радості". 15.25 "Любов удивля". 16.20 Хіт десятиліття. 17.35 "Нова". 18.30 Локальна програма. 19.00 Панорамаю 19.30 Гаряча тема. 19.45 "Апетит жити" - серіал. 20.30 Один з десяти. 21.05 "Кольори щастя". 21.45 "Мостовики". 22.45 Ток-шоу Томаша Лиса. 23.50 "Рішучість смерті". 01.35 "Росія розкриває секрети".

06.15 Вставай! Праємо!. 07.00 "Новини Полсат". 08.20 "Фортуна знає". 09.00 "Тільки любов". 10.00 "Світ за сімейством Кепських". 11.00 "Далеко від носилок". 12.00, 17.30 "Малановський і партнери". 12.30, 20.30 "Саме життя". 13.00 "Приємна родина". 14.05 "Зачаровані". 15.00, 19.00 "Перше кохання". 15.45 "Одружений, і з дитям". 16.50, 19.50 Події. 17.10, 19.25 Погода. 17.15 Втручання. 18.00 "Чому я?". 21.00 "Спецназ міста янглів". 23.30 "Остання істина" - трилер, США, 2001. 01.45 Нін загадок. 03.45 Таємниці долі.

07.00, 09.25 Кава або чай. 09.00, 13.00, 16.00, 20.30 Новини. 09.10 Чверть на дев'яту. 09.40, 10.30 Мультисеріали. 10.00 Будильник. 10.20 Варто говорити. 12.50 Міць фондів. 12.20 Варто говорити. 13.10 Агробізнес. 14.05, 18.35 "Клан". 14.35, 19.35 Угадай мелодію. 15.30 "Мода на успіх". 16.50 "Бонанца". 18.00 Телекспрес. 18.25 "І в горі, і в радості". 15.25 "Любов удивля". 16.20 Хіт десятиліття. 17.35 "Нова". 18.30 Локальна програма. 19.00 Панорамаю 19.30 Гаряча тема. 19.45 "Апетит жити" - серіал. 20.30 Один з десяти. 21.05 "Кольори щастя". 21.45 "Мостовики". 22.45 Ток-шоу Томаша Лиса. 23.50 "Рішучість смерті". 01.35 "Росія розкриває секрети".

PRACA: Łuck. Wołyń. Ukraina. Polska.

РОБОТА: Луцьк. Волинь. Україна. Польща



Нововолинський міськрайонний центр зайнятості

| Посада | З/П | Вимоги | Посада | З/П | Вимоги | Посада | З/П | Вимоги |
|--|------|--|--|------|--|---|------|--|
| апаратник дозування | 935 | відсутність алергії на ацетон | лікар-педіатр | 992 | вища медична освіта | прибиральник службових приміщень | 744 | проживання м.Сокаль |
| бармен | 744 | бар "Леон" (смт.Жовтневе, вул.Перемоги,23), 9-50-69, 096-726-10-40 | манікюрниця | 870 | робота в 2 зміни, досвід-3 роки | продавець продовольчих товарів | 900 | маг. "СМАРАГД" |
| бухгалтер | 1112 | по реалізації, досвід роботи, знання ПК, програми 1:С, профільна освіта | машиніст мийної установки | 744 | мийник автотранспорту, можливе працевлаштування інваліда | продавець продовольчих товарів | 800 | магазин "Продукти" (м-н Шахтарський, 1), тел. 2-39-35 |
| водій автотранспортних засобів | 1000 | водій автобуса, категорія Д, досвід роботи | Менеджер (управитель) із зовнішньоекономічної діяльності | 1170 | знання ПК, англійської мови, досвід роботи, на час декретної відпустки. | сестра медична | 869 | без вимог до стажу, на підприємстві медичний стаж не зараховується |
| водій автотранспортних засобів | 2000 | наявність категорій ВСІХ (В,С,Д,Е), перевезення вантажів на автомобілі КАМАЗ-5511 (самоскид) | механік | 1061 | транспортного відділу (організувати роботу транспортної дільниці), базова або повна вища профільна освіта, досвід роботи | слюсар з контрольно-вимірвальних приладів та автоматики (електромеханіка) | 950 | чоловік до 45 років, базова або повна вища профільна освіта, вміння програмувати і ремонтувати електротехнологічне обладнання, досвід роботи |
| головний енергетик | 2207 | гірнична освіта | механік з ремонту устаткування | 1265 | усування механічних поломок, досвід роботи, чоловік до 45 років | слюсар з механоскладальних робіт | 1400 | досвід роботи від 3 років, 4 розряд |
| двірник | 869 | вул.Луцька, 3, тел.4-69-05 | начальник виробництва | 1170 | вища технічна освіта, знання ПК, англійської мови, досвід роботи, чоловік | слюсар-ремонтник | 1065 | бажання працювати |
| економіст | 1326 | досвід роботи, вік до 40 років, знання ПК | начальник відділу | 1769 | відділу ветеринарного контролю та якості готової продукції, базова або повна вища ветеринарна освіта, досвід роботи лікарем. | спеціаліст-юрисконсульт | 1115 | досвід роботи на ПК, вільне володіння державною мовою, на період декретної відпустки |
| електрослюсар (слюсар) черговий та з ремонту устаткування | 951 | ремонт технологічного обладнання, наявність 3 групи допуску з електробезпеки, досвід роботи, чоловік до 45 років, базова вища профільна освіта | оператор котельні | 744 | газові котли з високим тиском, наявність посвідчення допуску до роботи, досвід роботи, профільна освіта | технолог | 1769 | технолог харчової промисловості, досвід від 3 років, вища або базова вища профільна освіта |
| завідувач складу | 1260 | облік сировини і матеріально-технічних засобів, досвід роботи, вул.Луцька, 3, тел.4-69-05 | офіціант | 744 | бар "Леон" (смт.Жовтневе, вул.Перемоги,23), 9-50-69, 096-726-10-40 | технолог | 1300 | знання ПК, досвід роботи в хімічних лабораторіях, вища освіта |
| інженер-електронік | 2000 | вища освіта, електронні системи | офіціант | 744 | контактний телефон 0-97-868-07-59, режим роботи бару "Ретро" з 10-24 год. | | | |
| кухар | 744 | контактний телефон 0-97-868-07-59, режим роботи бару "Ретро" з 10-24 год. | перукар (перукар-модельєр) | 870 | перукарня "Шарм" (вул.Соборна12), т.2-54-07, досвід роботи 2-3 роки | | | |
| лікар станції (відділення) швидкої та невідкладної медичної допомоги | 992 | вища медична освіта | | | | | | |

Крім того є багато інших вакансій, за додатковою інформацією звертатися за адресою: м. Нововолинськ, пров. Поштовий, 1 тел. (0244) 330-42, 321-15

Ковельського міськрайонного центру зайнятості

| Посада | З/П | Вимоги | Посада | З/П | Вимоги | Посада | З/П | Вимоги |
|--|------|--|---|------|---|----------------------------------|------|---|
| архітектор | 1800 | Досвід роботи за фахом. Професіоналізм. Працелюбність, відповідальність. Звертатися за адресою вул.Незалежності, 129 | електромонтер з ремонту та обслуговування електроустаткування | 869 | БЕЗ ШКІДЛИВИХ ЗВИЧОК. Професійність. Добросовісність. Дисциплінованість. Заробітна плата договірна. | модельєр-конструктор | 744 | Професіоналізм, відповідальність. Прийняти на роботу після стажування. Заробітна плата + премія. |
| бармен | 744 | Працювати в ресторані "Полісія" смт. Голуби, офіціант-бармен. Графік роботи з 11.00 - до 24.00. год по змню. Вмінні працювати., добросовісність. | електрослюсар (слюсар) черговий та з ремонту устаткування | 1100 | 4.3 група допуску.Працелюбність, прагнення працювати. | офіціант | 744 | Працювати в кафе "Торнадо" в смт.Люблинець.Доставка працівника додому. Без особливих вимог. |
| бармен | 750 | Професійність, вміння спілкуватися з людьми, охайність. Із досвідом роботи. Працювати кафе "Корона" смт.Люблинець".Працювати з 11.00 год до 23.00 год. (тиждень через тиждень) | заготівельник продуктів і сировини | 900 | Обов'язково місце проживання с.Любитів. Бажання працювати. | перукар (перукар-модельєр) | 744 | Із досвідом роботи за фахом. Знання сучасних перукарських послуг.Добросовісність.Бажання працювати.Звертатись вул.Соборна, 4.Перукарня "Медєя". |
| бармен | 750 | Професійність, вміння спілкуватися з людьми, охайність. Із досвідом роботи. Працювати кафе "Корона" смт.Люблинець".Працювати з 11.00 год до 23.00 год. (тиждень через тиждень) | заготівельник продуктів і сировини | 1000 | Обов'язково місце проживання с.Жмудче. Бажання працювати. Заготівельник молока. | перукар (перукар-модельєр) | 1000 | Із досвідом роботи за фахом. Професіоналізм. Звертатись в салон Ювін. |
| вантажник | 1000 | РОЗВАНТАЖУВАТИ ТОВАРИ ПРОДОВОЛЬНОЇ СФЕРИ ТА БУДІВЕЛЬНИХ МАТЕРІАЛІВ. ФІЗИЧНО ЗДОРОВІ. | закрійник | 744 | Професіоналізм, відповідальність. Прийняти на роботу після стажування. Заробітна плата + премія. | прибиральник службових приміщень | 744 | ІІІ Порядність, добросовісне ставлення до своїх обов'язків. |
| взуттєвик з індивідуального пошиття взуття | 744 | ІІІ Заробітна плата залежить від виробітку. Бажання працювати. | закрійник | 744 | Професіоналізм, відповідальність. Прийняти на роботу після стажування. Заробітна плата + премія. | провізор | 1450 | Працелюбність.Знання фармацевтичної галузі.Згідні на стажування |
| взуттєвик з ремонту взуття | 744 | Відповідальність,бажання працювати.Без шкідливих звичок | закрійник | 1000 | Професіоналізм, відповідальність.Заробітна плата + премія. | слюсар з ремонту автомобілів | 750 | Бажання працювати.Без шкідливих звичок. |
| взуттєвик з ремонту взуття | 744 | Звертатись вул.Володимирська(маг. Салют"). Можливе навчання. Бажання працювати. | кіоскер | 744 | Працювати 0,75 ставки.Бажання та прагнення працювати. | слюсар з ремонту автомобілів | 744 | Порядність, працьовитість. Можливе стажування. Звертатись вул.Богуна, 3., моб. 0673329607 |
| водій автотранспортних засобів | 1120 | Водій ГАЗ - 52, ГАЗ - 53, перевезення вантажів, торгівля по Волинській області | кралець | 869 | Професіоналізм, відповідальність. Прийняти на роботу після стажування. Заробітна плата + премія. | телеграфіст | 1470 | Допуск до роботи після проходження медогляду по професії в залізничному медичному закладі вузлової лікарні ст.Ковель.Додається разовий квиток. |
| геодезист | 1500 | Професіоналізм.Відповідальність, добросовісність.Звертатися за адресою вул. Незалежності, 129 | кралець | 800 | Професійність. Прийняти на роботу після стажування. | технік | 1036 | Технік з розшифрування швидкісних стрічок. Допуск до роботи після проходження мед. огляду в залізничних мед. закладах |
| двірник | 869 | Прибирати двори в центрі міста, без шкідливих звичок. Обов'язкове проходження ме. комісії. | кухар | 1000 | Бажано проживаючих в районі вул. Володимирська, Сільмаш. Працювати з 12,00 год до 24,00 год.Знання справи, вміння використовувати новітні технології. Добросовісність та охайність.Досвід роботи. | технік-технолог | 1036 | Допуск до роботи після проходження мед. огляду в залізничних мед. закладах |
| | | | майстер | 1869 | (майстер -реостатні випробування) Допуск до роботи після проходження медогляду по професії в залізничному медичному закладі залізничної лікарні станції Ковель. Курси підвищення кваліфікації при ДорЦем. | технік-технолог | 1036 | Технік-технолог по замірах колісних пар. Допуск до роботи після проходження мед. огляду в залізничних мед. закладах |
| | | | машиніст екскаватора | 1300 | Прагнення працювати, порядність, відповідальність. | | | |
| | | | менеджер (управитель) із збуту | 1500 | Знання 1С Бухгалтерія. Обов'язково досвід роботи в сфері продажу автозапчастин. Вміння рекомендувати товар. | | | |

Крім того є багато інших вакансій, за додатковою інформацією звертатися за адресою: м. Ковель, вул. Сагайдачного, 6а, тел. (8-252) 7-11-40, 7-11-38



РОБОТА В ПОЛЬЩІ



www.eurorabota.com

м.Луцьк вул. Станіславського 11
Тел: 0332 789899; 096 83 00900

e-mail: lkalina@itt.net



СПД Сверчевська Лариса Олександрівна

ПРОПОНУЕМО: роботу для швачок; закрійниць для роботи в ательє, різноробочі для побуту в теплицях, будівельники з різними спеціальностями.

Скарби króla Priama w Hrubieszowie

W Hrubieszowie w Muzeum im. ks. St. Staszica 1 marca została otwarta wystawa "Troja – Sen Henryka Schliemanna", prezentująca skarby Troi. Pokazanie wystawy tak daleko na wschodzie jest ukłonem w stronę otwartości dziedzictwa kulturowego i jest zgodne z osobowością i testamentem Schliemanna. Archeolog, który uważał się za obywatela świata, napisał w swoim testamencie, że jego pragnieniem jest, aby kolekcja była dostępna dla wszystkich.

Schliemann – ze względu na swoje poglądy, otwartość i choćby znajomość wielu języków – byłby dumny z tego, że to co odkopał ponad 130 lat temu w miejscu, gdzie przed wieloma wiekami wznosiła się Troja, dojechało tak daleko na wschód. Dr Alix Hänssel, kurator Muzeum Prehistorii i Archeologii Wczesnohistorycznej w Berlinie z wielką satysfakcją zaznaczyła, że katalog do wystawy po raz pierwszy jest wydrukowany w cyrylicy i wszystkie opisy są

jańskiej i przedmioty codziennego użytku, złotą biżuterię, figurki z marmuru przedstawiające bóstwa z tamtego czasu, naczynia, noże, groty strzał i inne.

Można także zobaczyć paradny strój księżniczki trojańskiej z nakryciem głowy ozdobionym złotymi blaszkami i naszyjnikami składającym się z kilku tysięcy złotych elementów, złote naczynia z zastawy książęcej. Poza tym w Hrubieszowie eksponowana jest także szczerozłota pośmiertna

nienie zbiorów.

Według prof. Kokowskiego ta prezentacja skarbów króla Priamatosensacja na skalę światową.



Możliwa jest do realizacji dzięki uznaniu dla osiągnięć lubelskiego Instytutu Archeologii.

Wystawa przygotowana w wersji polsko-ukraińskiej i pokazana tylko w Hrubieszowie do końca maja. Stąd pojedzie do Sztokholmu, który czeka w kolejce, a następnie na kilka lat do Ameryki Południowej.

MW



sporządzone zarówno po polsku, jak i po ukraińsku.

Na pierwszy rzut oka trudno docenić wagę tego wydarzenia, ponieważ wystawa jeszcze nigdy nie trafiła do powiatowego miasta. W skromniejszej wersji wystawa była już prezentowana w siedmiu największych polskich archeologicznych muzeach w latach 2006 i 2007.

Obecnie jest to jedyne w Polsce miejsce wystawienia w rozszerzonej wersji słynnej w świecie kolekcji, gdzie będzie można zobaczyć ponad 400 eksponatów, pochodzących z okresu ok. 1300-1600 r. przed naszą erą. Zwiedzający wystawę w Muzeum im. St. Staszica w Hrubieszowie będą mogli podziwiać różnorodność form i kształtów ceramiki tro-

maska Agamemnona, która została znaleziona w Mykenach ale Schliemann zawsze pokazywał ją razem ze skarbami z Troi.

Jak wyjaśnił pomysłodawca wystawy, dyrektor Instytutu Archeologii UMCS w Lublinie prof. Andrzej Kokowski – na wystawie w Hrubieszowie są dokładne kopie, które zostały sporządzone w XIX w. przez niemieckich jubilerów zaraz po przywiezieniu oryginałów do Berlina. Uznane za trofea wojenne oryginalne tzw. skarby Schliemanna są niestety w muzeum Puszkina w Moskwie od 1945 roku.

Warto zaznaczyć, że berlińskie Muzeum Prehistorii i Archeologii Wczesnohistorycznej, skąd pochodzą bezcenne zabytki, zrezygnowało z honorarium za udostęp-

Скарби царя Приама в Грубешові

У Грубешові (Польща) в Музеї Стасица 1 березня відкрито виставку "Троя – Сон Генріха Шлімана", на якій представлені скарби Трої. Експонування скarbів так далеко на сході свідчить про відкритість культурної спадщини і відповідає постаті та заповіту Шлімана. Археолог, якого вважали громадянином світу, заповів, щоб колекція скarbів Трої була доступною для всіх.

Шліман, з його поглядами, відкритістю та знанням багатьох мов, гордився б тим, що понад 130 років тому скарби могутньої Трої доїхали так далеко на схід. Доктор Алікс Хансел, куратор Музею

праісторії та загальноісторичної археології в Берліні з великим задоволенням зазначила, що каталог виставки вперше надрукований кирилицею та всі описи складені і польською, і українською.

На перший погляд, важко оцінити важливість цієї події, оскільки виставка ще ніколи не потрапляла до повітового міста. У скромнішій версії виставку вже презентували в семи найбільших польських археологічних музеях у 2006 і 2007 роках.

Нині це єдина в Польщі виставка розширеної, відомої у світі версії колекції, на якій можна побачити понад 400 експонатів, створених приблизно у 1300-1600 роках до нашої ери. Відвідувачі виставки в Музеї Стасица в Грубешові зможуть милуватися троянською керамікою незвичних форм, предметами щоденного вжитку, золотою біжутерією, фігурками з мarmuru, що представляють богів того часу, посудинами, ножами і наконечниками стріл та іншим.

Як пояснив автор ідеї виставки, директор Інституту археології Університету Марії Кюрі-Скłodовської в Любліні професор Анджей Коковскі, на виставці в Грубешові є точні копії, які були виконані в XIX ст. німецькими ювелірами відразу після того, як до Берліна привезли оригінал. Визнані воєнними трофеями, оригінальні скарби Шлімана знаходяться, на жаль, у музеї Пушкіна в Москві з 1945 року.

Варто зазначити, що берлінський Музей праісторії та загальноісторичної археології, звідки привезли безцінні пам'ятки, відмовився від гонорару за надання доступу до колекції.

На думку професора Коковського, ця презентація скarbів



Також тут можна побачити принцеси, її головний убір, які прикрашені золотими пластинками і намистом, що складається з декількох тисяч золотих елементів, золотий посуд із сервізу принцеси. Окрім цього, в Грубешові експонується посмертна маска Агамемнона, виконана з чистого золота, яку знайшли в Мікенах, але Шліман завжди показував її разом зі скарбами Трої.

царя Приама – сенсация світового рівня. Її реалізація стала можливою завдяки тому, що у світі визнали досягнення Люблінського інституту археології.

Виставка, яка підготовлена в польсько-українській версії і демонструється тільки в Грубешові, триватиме до кінця травня. Звідси вона поїде в Стокгольм, який є наступним у черзі, а потім на кілька років до Південної Америки.

MW

SZANOWNI PAŃSTWO!

Na podstawie Statutu Zjednoczenia Nauczycieli Polskich na Ukrainie w Drohobyczu obw. lwowski, działa Ogólnoukraińskie Metodyczne-Koordynacyjne Centrum Nauczania Języka i Kultury Polskiej.

- udziela pomocy w rejestracji polskich placówek oświatowych oraz punktów nauczania języka polskiego;
- przygotowuje programy nauczania;
- udziela pomocy metodycznej i dydaktycznej;
- organizowuje szkolenia dla nauczycieli w zakresie metodyki nauczania języka polskiego;
- pomaga w dostarczaniu odpowiednich podręczników i pomocy dydaktycznych.

Tel./fax: (0324) 45-01-77
e-mail: adam-ch@mail.lviv.ua
http://www.znpu.com.ua
Adres do korespondencji:
p/c 157a, m. Drohobycz 82100
Львівська обл.
Adres siedziby:
вул. Трускавецька, 9
м. Дрогобич
Львівська обл.
82100

НА ДОПОМОГУ ВЧИТЕЛЯМ ТА БАЖАЮЧИМ ВИВЧАТИ ПОЛЬСЬКУ МОВУ!

Всеукраїнський методично-координаційний центр із вивчення польської мови та культури:

- надає допомогу при реєстрації освітніх закладів з польською мовою навчання та позашкільних навчальних закладів освіти;
- забезпечує навчальними програмами;
- надає методичну та дидактичну допомогу;
- організовує курси підвищення кваліфікації вчителів;
- допоможе у забезпеченні підручниками.

Tel./fax: (0324) 45-01-77
e-mail: adam-ch@mail.lviv.ua
http://www.znpu.com.ua
Adres do korespondencji:
p/c 157a, m. Drohobycz 82100
Львівська обл.
Adres siedziby:
вул. Трускавецька, 9
м. Дрогобич
Львівська обл.
82100

Dofinansowano ze środków Senatu RP dzięki pomocy Fundacji „Pomoc Polakom na Wschodzie” Дофінансовано на кошти Сенату РП при допомозі Фондації «Допомога Полякам на Сході»